**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

*Hà Nội, ngày   tháng     năm 2021*

**ĐƠN XIN THƯỜNG TRÚ**

***APPLICATION FORM FOR PERMANENT RESIDENCE STATUS***

(Dùng cho người nước ngoài đang tạm trú tại Việt Nam)

*(For temporary residence foreigners in Viet Nam)*

Kính gửi/*To*: .......... .(1)

1- Họ tên (chữ in hoa):..........

*Full name (in capital letters)*

Họ tên khác (nếu có): *…*

*Other names (if any)*

2- Giới tính: Nam, Nữ                    3- Sinh ngày.......tháng.......năm................

*Sex: Male, Female                        Date of birth (Day, Month, Year)*

4- Nơi sinh:..... ..... *Place of birth*

5- Quốc tịch gốc: ..... .6- Quốc tịch hiện nay:.......

*Nationality at birth                                                 Current nationality*

7- Dân tộc: .........8- Tôn giáo: ......

*Ethnic group*                                              *Religion*

9- Hộ chiếu/giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế số..........

*Passport or International Travel Document number*

10- Cơ quan cấp:  ...... có giá trị đến ngày:........./............./............

*Issuing authority:                                                 Expiry date (Day, Month, Year)*

11- Địa chỉ cư trú, nghề nghiệp, nơi làm việc ở nước ngoài trước khi nhập cảnh Việt Nam

*Residential address, occupation and business address abroad before coming to Viet Nam*

- Địa chỉ  *Residential address* ……

- Nghề nghiệp  *Occupation* ………

- Nơi làm việc *Business address*………

12- Trình độ  *Qualifications………*

- Học vấn (bằng cấp, học vị )…...…….......Tay nghề chuyên môn (ngành, bậc)............

*Academic qualifications                                   Professional skills (area, level)*

- Trình độ tiếng Việt (nói, nghe, đọc, viết) ……

*Vietnamese language skills (speaking, listening, reading, writing)*

13- Nhập cảnh Việt Nam ngày:...../....../.......qua cửa khẩu: ……

*Date of the latest entry into Viet Nam               via entry port*

- Mục đích nhập cảnh: ........ Được phép tạm trú đến ngày: ......./....../.......

*Purpose of entry                                             Permitted to remain until (Day, Month, Year)*

14- Địa chỉ tạm trú, nghề nghiệp, nơi làm việc tại Việt Nam

*Temporary  address, occupation, business address in Viet Nam*

- Địa chỉ *Temporary residential address*:……

- Nghề nghiệp *Occupation:* ………

- Nơi làm việc *Business address:* ….....             - Điện thoại liên hệ:  Nhà riêng…………… Cơ quan…………..Di động…......……... *Contact  Telephone      Home                                                                         Office                          Mobile*

15- Quá trình hoạt động của bản thân (tóm tắt từ lúc 18 tuổi đến nay, từng thời gian làm gì? ở đâu?)

*Brief personal experience (from age 18 to date: what did you do? where did you stay?)*

……

Tham gia tổ chức chính trị, xã hội (tên tổ chức, ngày tham gia, chức vụ hoặc chức danh trong tổ chức) :

*Participation in any political parties or social organisations (name, participating date, position or title held)*

*......*

16- Thân nhân *Family members*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Quan hệ (3)*Relationship* | Họ tên*Full name* | Ngày tháng năm sinh*Date of birth* | Quốc tịch*Nationality* | Nghề nghiệp*Occupation* | Chỗ ở hiện nay*Current residential address* |
|   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |

17- Khả năng bảo đảm cuộc sống nếu được phép thường trú tại Việt Nam (4)

*Living costs affordability if permanent residency in Viet Nam is granted*

a.Về chỗ ở

*Your accommodation*

Người bảo lãnh cung cấp hoặc cho ở cùng nhà

*Provided by/ shared with the sponsor*

Người xin thường trú tự mua, thuê

*Owned /rent by the applicant*

1. Khả năng tài chính

*Financial Capability*

- Nguồn tài chính  *Finantial support:*

Người bảo lãnh cung cấp tài chính hoặc nuôi dưỡng

*Financially supported or brought up by the sponsor*

Người xin thường trú tự túc

*Self-funded by the applicant*

- Mức thu nhập hiện nay (tính theo đồng Việt Nam/tháng):*……*

*Current income (in Vietnamese Dong/ per month)*

18- Nội dung đề nghị *Requests*

- Xin thường trú tại địa chỉ:

*Applying for permanent residency at the  address*

Số nhà: ......... Đường/ phố/ thôn ........*.* Phường/ xã

*House  number            Street/Road/Village                                    Ward/commune*

quận/ huyện ........thành phố/ tỉnh.........

*District                                                City/ Province*

*-* Lý do xin thường trú (5)……

*Reason for permanent residence application*

Tôi xin cam đoan những nội dung trên là đúng sự thật.

*I declare to the best of my knowledge that all the above particulars are correct*

Làm tại: ......... ngày ........tháng …....năm ........

*Done at                    date (Day, Month, Year)*

**Người làm đơn**

(ký, ghi rõ họ tên)

*(The applicant’s signature and full name)*